

Выводы: в процессе исследования обнаружилось, что функции, которые выполняют латинские фразы, в произведениях А.П. Чехова и М.А. Булгакова различны. Булгаков старался создать для читателей более натуральный образ врача и чаще использовал профессиональные термины и выражения, например *morphinum hydrochloricum*, *laryngitis*, *bronchitis*, *acidum citricum* и др. [3]. Как говорится, *in via est in medicina via sine lingua Latina* [1]. У Чехова же чаще встречаются афористические выражения и отдельные слова, такие как *Veni. Vidi. Vici*; *Quod licet Jovi, non licet bovi*; *volens-nolens*; *ergo* и пр.. В большинстве случаев с их помощью автор иронизирует над своими героями или выводит их в трагикомическом свете. Но латынь может использоваться и совершенно серьёзно, воссоздавая атмосферу образованности рубежа XIX–XX веков. Наряду с этим в произведениях Чехова также присутствуют и собственно медицинские латинские термины.

Литература

1. Насырова Л.В. Крылатые выражения в курсе медицинской латыни: учебно-методическое пособие. — 4-е изд., испр. и доп. — Воронеж, 2008
2. Жидкова Ю.Б. Функционирование медицинской терминологии в художественных произведениях русских писателей XIX-начала XX веков (на материале прозы А.П. Чехова, В.В. Вересаева, М.А. Булгакова, Ю.П. Германа, В.П. Аксёнова, Л.Е. Улицкой): Автореферат дисс... на соиск. уч. ст. канд. фил. наук. Воронеж, 2008. 24 с.
3. Сычёва Л.В. Своеобразие использования иноязычных вкраплений в произведениях М.А. Булгакова // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Воронеж, 2007. № 2. С. 33–37.

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ И ЭТИМОЛОГИИ ЗАКЛИНАНИЙ В КНИГАХ О ГАРРИ ПОТТЕРЕ

Лепорская-Блекли Н.Н.

Научный руководитель: к. ф. н., доцент Зарубина Н.Е.
Кафедра иностранных языков
Ивановская государственная медицинская академия

Актуальность исследования: «Гарри Поттер» — знаменитая серия книг британской писательницы Джоан Роулинг, вызвавшая огромный интерес во всём мире. Герои книг используют множество заклинаний, непонятных простому обывателю. Изучение латинского языка открыло очевидность значений многих заклинаний.

Цель исследования: Выявить случаи использования латинских глаголов и имён в заклинаниях, определить случаи заимствования слов из других языков и выяснить, насколько их значения совпадают с их функциями в книгах.

Материалы и методы: Было изучено 88 номинаций заклинаний в серии из 7 книг о Гарри Поттере на языке оригинала. Заклинания были отобраны путём сплошной выборки, были исследованы их этимология и значение методами компонентного и семантического анализа слов, а также методом анализа словарных дефиниций.

Результаты: Большинство заклинаний (67) имеет латинское происхождение и является формой первого лица единственного числа изъявительного наклонения, например: *evanesco* ‘исчезаю’. Реже употребляется 2 лицо множественного числа императива, например *finite* [1]. Кроме глаголов также встречаются существительные и прилагательные: *nox* — ‘ночь’, *sonorus* — ‘звонкий’ [1]. Встречаются и изменённые формы: *Lumos* — от *lūmen* ‘свет’; -io вместо -o — *Geminio*; -ius вместо -is — *Fidelius* и т. д. [2].

Были выявлены слова, взятые из других языков: испанского — 1, итальянского — 2, французского — 2, английского — 6, греческого — 2. 5 номинаций смешанного происхождения представляют собой симбиоз корней из разных языков. Так, например: *Salvio Hexia* образовано от латинского *salvo* ‘спасать’ и английского *hex* ‘колдовать’. Данные слова являются придумкой автора [1].

Неясной осталась этимология следующих слов: Alohomora, Dissendium, Piertotum Locomotor. Нами также отмечены различия сходных по значению заклинаний, обозначающих поднимание в воздух.

Выводы: Большую группу заклинаний составляют именно номинации латинского происхождения, значения которых практически полностью совпадают с их функциями. Выявлено мало заимствований из других языков, в основном из английского (язык автора). Мировая известность книг наглядно доказывает актуальность мёртвого языка и в современном мире.

Литература

1. Все книги Harry Potter на английском [Электронный ресурс].
2. Список заклинаний (Гарри Поттер) [Электронный ресурс].

ЛАТИНСКИЕ АНТРОПОНИМЫ В ИМЕНАХ ПЕРВОКУРСНИКОВ ЛЕЧЕБНОГО И ПЕДИАТРИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТОВ

Линдвер В.С., Марченко Е.А.

Научный руководитель: преподаватель Ларионова.С. Ю.

Кафедра латинского языка

Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет

Актуальность исследования: многие люди интересуются значениями собственных имён, однако не имеют представлений об их происхождении. Латинские морфемы составляют существенную часть всей антропонимики — раздела ономастики, изучающего имена.

Цель исследования: проанализировать частоту встречаемости латинских морфем в составе имён, характерных для РФ, проследить их происхождение и сделать выводы об актуальности латинского языка в современной антропонимике.

Материалы и методы: изучение и анализ научных статей, словарной литературы; статистический анализ антропонимических данных первокурсников лечебного и педиатрического факультетов.

Результаты: в ходе исследования мы выделили более 30 имён с морфемами, характерными для латинского языка. Наиболее часто имена образуются от латинских прилагательных I–II склонения и представляют собой древнеримские родовые имена (Альбина от лат. albus, -a, -um — белый, родовое имя — Albinus), реже от существительных (Марина от лат. mare, -is — море). Родовые имена (лат. cognomen) в Древнем Риме во многом определяли статус человека и выполняли функцию фамилии (лат. familia, -ae — семья) [1]. К известным родовым именам относятся Maximus, Antonius, Valerius, Julius, Romanus, Constantius. В большинстве случаев, в русском языке родовые имена трансформировались в имена собственные путём отбрасывания окончания «-us» или конечного элемента «-ius» и транслитерации основы слова. Почти все имена, полученные таким образом, существуют в двух вариациях — мужского и женского рода: Валерий — Валерия, Валентин — Валентина (образованы от родового имени Valerius, которое восходит к прилагательному valens, -entis — здоровый) [2].

Выводы: анализируя антропонимические данные в приказах о зачислении студентов педиатрического и лечебных факультетов, можно убедиться, что имена латинского происхождения достаточно распространены у первокурсников 1998–2001 года рождения: 21,3% учащихся обладают именами латинского происхождения.

Латинские морфемы являются основой многих «русских» имён, что говорит об актуальности латинского языка в современной антропонимике. Благодаря латинским составляющим можно точно определить значение имени, его историческое происхождение, грамматическое развитие.

Литература

1. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. М., 1976.
2. Рылов Ю.А. Имена собственные в европейских языках. Романская и русская антропонимика: курс лекций по межкультурной коммуникации. 2006.